

Hégenheim Hagenthal le Haut Attenschwiller Place du 20 Novembre (Halle de la Liberté) Village-Neuf Parking du Centre de Loisirs "Les Chouettes", Cour de l'École Schweitzer, Cour de l'École Vauban Blotzheim Place Coluche	20.30 - 1.00 Uhr 19.00 Uhr 20.00 - 0.30 Uhr 20.00 - 24.00 Uhr	Concert de la société de Musique Union Pierre Specker Band Animations par les associations locales
Schweiz		
Basel Messe Basel Messeplatz CH - 4058 Basel Info: +41 58 2002020 www.art.ch	11.00 - 19.00 Uhr	"Art Basel" / internationale Kunstmesse "Kunst des 20. und 21. Jahrhunderts" Präsentation der Kunstwerke von 1.500 Künstlern aus allen Kontinenten. Spezielle Sektoren zeigen Einzelausstellungen junger Künstler, Druckgrafik und Film. "Art Unlimited"-Halle mit Werken, die übliche Kunstpräsentation sprengen.
Basel St. Jakobs-Park St. Jakobstr. 395 CH - 4052 Basel Vorverkauf: Ticketcorner +41 (0) 84880080	20.00 Uhr	"Aida" die größte Arena-Oper der Welt Die Aufführung der Oper AIDA von Giuseppe Verdi sprengt alle bisherigen Proportionen. Das Fußballstadion verwandelt sich in eine Arena mit einem verblüffenden Szenario; eine spektakuläre Showkulisse, eine Nilandschaft mit Flusslauf, wird auf der Spielfläche aufgebaut.
Basel Rosentalanlage (beim Messeplatz) CH - 4058 Basel +41 (0) 08485643	15.00 und 20.00 Uhr	Zirkus Knie Schweizer National-Zirkus Programm der Superlative im Jubiläumsjahr 2003
Basel Naturhistorisches Museum, Augustinergasse 2 CH - 4001 Basel +41 61 266 55 34 www.nmb.bs.ch sara.smidt@bs.ch	10.00 - 17.00 Uhr 13.30 - 14.30 Uhr	Sonderausstellung "Dinosaurier" allg. Öffnungszeit Führung durch die Sonderausstellung "Dinosaurier" Eintritt: 14 SFr., Gruppenermässigung 12 SFr., Jugendliche (13 - 18 Jahre) 5 SFr. Eintritt gratis unter 13 Jahre und mit Museumspass
Basel/Kaisten Werksareal CIBA Spezialitätenchemie Hardmatt 434 CH - 5082 Kaisten / AG	Fr. 20.06., 18.00 Uhr bis Sa. 21.06., 18.00 Uhr stündlich wechselndes Tagesprogramm ab 7.30 Uhr	"Tag der Artenvielfalt" mit vielen Veranstaltungen/Tagesprogramm, Führungen und Möglichkeit der Verpflegung (Info unter: www.nmb.bs.ch)
Basel Kasernenareal Kleinbasel CH - 4057 Basel isabel.fricker@bs.ch	11.00 - 17.00 Uhr	"Regio TriRhena-Kindertreffen - Basel 2003" verschiedene Bühnengebote, Workshops und Spiele, Besichtigung Feuerlöschboot, Sportliches, Wettbewerbe u.v.m.
Basel/Muttenz - Kunsthaus Baselland St. Jakob-Str. 170 CH - 4132 Muttenz/Basel +41 61 312 83 88 assistent@kunsthausbaselland.ch www.kunsthausbaselland.ch	11.00 - 17.00 Uhr 13.00 Uhr	Öffnungszeit des Kunsthauses Eintritt 7 SFr./ 5 SFr. Ermässigte Kostenlose Führung durch die Ausstellung "Eric Hattat & Werner Reiterer - Die kennen sich! Kennen Sie die?" durch Herrn Hannes Gut, Kunstvermittler
Basel Antikenmuseum St. Alban-Graben 5 CH - 4010 Basel Info: +41 61 271 22 02 office@antikenmuseumbasel.ch www.antikenmuseumbasel.ch	10.00 - 17.00 Uhr 15.00 - 16.30 Uhr	Sonderausstellung "7000 Jahre persische Kunst - Meisterwerke aus dem iranischen Nationalmuseum Teheran" Führung in französischer Sprache "A la découverte des trésors du Musée National d'Iran" (visite commentée en français)

Basel Museum für Gegenwartskunst St.-Alban-Rheinweg 60 CH - 4010 Basel +41 61 271 00 14 martina.siegwolf@bs.ch	13.30 - 17.00 Uhr	"Play-Station" ein Nachmittag für Kinder von 7 - 11 Jahren (Anmeldung bei M. Siegwolf Tel. +49 61 271 00 14 martina.siegwolf@bs.ch Materialkosten SFr. 5.--)
Riehen Fondation Beyeler Baselstr. 77 CH - 4125 Riehen/Basel +41 61 645 97 24 aschaller@beyeler.com www.beyeler.com	10.00 - 18.00 Uhr	EXPRESSIV!
Riehen Singeisenhof (Zugang über Rössligasse) und Webergässchen CH - 4125 Riehen +41 61 641 40 70 kulturbuero-riehen@bluewin.ch	10.00 - 14.00 Uhr	1. Regio-Blasmusik-Tag im Rahmen von Singeasy 03 Auftakt im Webergässchen mit "Old Seibi Revival" Hauptveranstaltung im Singeisenhof durch Musikvereine Riehen (CH) und Inzlingen (D) und Société de music Liberté Buschwiler - Eintritt frei
Augst Römerstadt Augusta Raurica, Giebenacherstr. 17 CH - 4302 Augst +41 61 816 22 22 karin.kob@ekd.bl.ch	10.00 - 17.00 Uhr	Römerstadt Augusta Raurica vergünstigter Eintritt (SFr. 3.--) bei Vorweisen eines ÖPNV-Tickets

MOBILITÄT OHNE GRENZEN

Am 21. Juni 2003 gilt jede Monats-, Jahres- oder Tageskarte des RVL, TNW und des Distribus zur unbegrenzten Fahrt im Dreiländereck (Nordwestschweiz, Landkreis Lörrach und District des Trois Frontières)

„Erfahren“ Sie die Regio mit Bus, Zug und Tram!

Alle öffentlichen Verkehrsmittel von RVL, TNW und Distribus verkehren zu den üblichen Zeiten.

Sonder-Shuttlebus der SWEG zwischen Kleinhüningen/Wiesenbrücke - Weil am Rhein/Bahnhofstrasse - Palmrainbrücke/INFOBEST - Huningue - Saint-Louis/Centre im Stundentakt zwischen 11.00 bis 24.00 Uhr

Kostenlose oder ermässigte Eintritte mit ÖPNV-Ticket in diversen Museen

Mit freundlicher Unterstützung

des des und des



TriRhena-Tag 2003

Samstag, 21. Juni 2003

unter dem Patronat der
NACHBARSCHAFTSKONFERENZ

11.00 Uhr:

**Offizielle Eröffnung
im Museum am Burghof in Lörrach**

mit

Verleihung des „Preises der Nachbarschaftskonferenz“ an das Museum am Burghof für die „Expo TriRhena“

und

an Frau Rita Kohlermann für ihr trinationales Engagement

12.15 Uhr:

Vorstellung grenzüberschreitender Projekte und des Trinationalen Umweltzentrums in Weil am Rhein

mit

Verleihung des „Preises der Nachbarschaftskonferenz“ an den Volleyballclub Weil am Rhein e.V. für trinationale Leistungen auf dem Rathausplatz in Weil am Rhein

14.00 Uhr:

Einweihung des „Maison TriRhena Palmrain“ im Rahmen des Jubiläums „10 Jahre INFOBEST PALMRAIN“ mit Bewirtung, Rahmenprogramm und Feuerwerk
Pont du Palmrain in Village-Neuf

TriRhena-Tag - Im Dreiland unterwegs

mit vielen Veranstaltungen und Aktivitäten!
Erleben Sie die Vielfalt des Dreiländerecks!
Eine einmalige Gelegenheit, die Grenzregion neu zu entdecken!

Nutzen Sie an diesem Tag das günstige Bus-, Bahn- und Tram-Angebot, die Verbindungen finden Sie in diesem Flyer.

Wir freuen uns auf Sie!

Deutschland		
Lörrach Museum am Burghof, Basler Str. 143 - D-79539 Lörrach +49 7621 919 37-0	11.00 Uhr	TRIRHENA-TAG ERÖFFNUNG "Kultur als Bindeglied der Regio" Verleihung des „Preises der Nachbarschaftskonferenz“
Lörrach Museum am Burghof, Basler Str. 143 D - 79539 Lörrach +49 7621 919 37-0 www.loerrach.de/museum4.htm	10.00 - 17.00 Uhr	Erweiterte Sonderöffnung der " Expo TriRhena ". Die Dreiländer-Region und ihre Geschichte wird mit 2000 Exponaten auf 1000 qm vorgestellt. 60 Hörstationen und zahlreiche Spiele sorgen für einen erlebnisreichen Rundgang.
	12.00, 13.30 und 15.00 Uhr 12.30 Uhr	Führungen in deutscher Sprache Führung in französischer Sprache Sonderöffnung der Sonderausstellung " Verständter mi " rund um Johann Peter Hebels Alemannische Gedichte. Kostenloser Eintritt mit ÖPNV-Ticket
Lörrach Buchsachtel Haagen im Museum am Burghof Basler Str. 143 D - 79539 Lörrach	10.00 - 17.00 Uhr	" Antiquarische Regio-Literatur " der Buchsachtel Lörrach-Haagen Antiquarische Bücher zu den Themen "regionale Autoren" sowie "Ortschroniken, Bildbände, Jahrbücher,..." werden gegen eine Spende an den Museumsverein zugunsten des Museumsfonds in der Bürgerstiftung Lörrach abgegeben.
Lörrach Landratsamt Lörrach Palmstr. 3 D- 79539 Lörrach www.loerrach-landkreis.de	10.00 - 16.00 Uhr	" Tag der offenen Tür " Vorstellung des Landratsamtes und seiner Ämter dazu Angebote wie: Schilderausstellung, Schminkecke, Märchenbereich, Tischfußball, verschiedene Filme und Videos, Musical, Seh- und Hörtest, Blutdruckmessung, Cholesterinbestimmung, Aids-Test, Impfberatung, Infos zu Zahngesundheit, Organspende usw., Sinnesparcours, Internetcafé, Kaffeebar, Winzersektbar, russische Spezialitäten, u.v.a.m.
Lörrach - Im Grütt	ganzer Tag	Reitturnier
Lörrach - Treffpunkt: Innenhof des Museum am Burghof, Basler Str. 143 D - 79539 Lörrach	10.00 Uhr	Stadtführung "Der Lörracher Wochenmarkt" - 600 Jahre Marktrecht
Lörrach - Burg Rötteln, D - 79541 Lörrach-Haagen	20.15 Uhr	Burgfestspiele Rötteln "Besuch der alten Dame"
Weil am Rhein Rathausplatz D - 79576 Weil am Rhein	10.00 - 18.00 Uhr	" Weil wie es klingt und swingt! " Stadtmusik und andere Musikvereine, Frl. Mayers Hinterhaus-Jazzer, Sugarfoot Stompers, u.a. bieten durchgängige, unterhaltsame Sommerstimmung (mit Verköstigung)
Weil am Rhein Rathausplatz D - 79576 Weil am Rhein	12.15 Uhr	Verleihung des „Preises der Nachbarschaftskonferenz“ Vorstellung grenzüberschreitender Projekte und trinationalen Umweltzentrum
Weil am Rhein Kesselhaus Am Kesselhaus D - 79576 Weil am Rhein- Friedlingen Info: +49 7621 704412 www.weil-am-rhein.de	14.00 - 23.00 Uhr	Sommerfest im Kulturzentrum Kesselhaus "Tag der offenen Tür" im Kesselhaus, Kinderanimation, offenes Museum Weiler Textilgeschichte, u.v.m. Open-air-Konzert mit irischer Gruppe Open-air-Multivisionsvortrag von Martin Schulte-Kellinghaus und Erich Spiegelhalter
Weil am Rhein - Trinationales Umweltzentrum, Mattrain 1 (Hadid-Gebäude im ehem. LGS-Gelände) D-79576 Weil am Rhein Info: +49 7621 704412 www.weil-am-rhein.de	14.00 - 15.00 Uhr	Kiesgrube Kappelin Führung durch die Kiesgrube mit Sigrid Müller und Fritz Raschdorf Treffpunkt: trinationales Umweltzentrum

Weil am Rhein - Sundgauhaus (ehem. LGS-Gelände) D - 79576 Weil am Rhein Info: +49 7621 704412	16.00 - 17.00 Uhr	Sundgauhaus /Freilandlabor Führung mit Thomas Schwarze Treffpunkt Sundgauhaus
Weil am Rhein Vitra Design Museum Charles-Eames-Str. 1 D - 79576 Weil am Rhein +49 7621 702 3200 info-weil@design-museum.de	11.00 - 18.00 Uhr 11.00 Uhr	Ausstellung "Ingo Maurer-Light-Reaching for the moon" Führung durch die Ausstellung
Weil am Rhein Vitra Design Museum, Charles-Eames-Str. 1 D - 79576 Weil am Rhein +49 7621 702 3200 info-weil@design-museum.de	12.00 und 14.00 Uhr	Architekturführung
Weil am Rhein -Museum am Lindenplatz -Lindenplatz 1 D - 79576 Weil am Rhein +49 7621 913829	15.00 - 18.00 Uhr	Ausstellung "ERDE" Eintritt frei
Efringen-Kirchen Garten des Museums "Alte Schule", Nikolaus-Däublin-Weg 2 (Nähe Bahnhof) D - 79588 Efringen-Kirchen Info: +49 7628/806-0 info@efringen-kirchen www.efringen-kirchen.de	15.00 - 24.00 Uhr	" Wein im Garten " (100 Weine zur Degustation) Eintritt frei
Efringen-Kirchen Museum "Alte Schule", Nikolaus-Däublin-Weg 2 (Nähe Bahnhof) D - 79588 Efringen-Kirchen Info: +49 7628/8205 (Frau Dr. Alborino, Mo-Mi. 8-12 Uhr) www.efringen-kirchen.de	14.00 - 19.00 Uhr	Sonderöffnung Museum "Alte Schule" Eintritt frei Kostenlose Führungen (Anmeldung bei Frau Dr. Alborino, s. vorne)
Efringen-Kirchen Rathausplatz, Hauptstr. 26 Ortszentrum D - 79588 Efringen-Kirchen Info: +49 7628/797 www.efringen-kirchen.de	9.00 - 21.00 Uhr	" 2. Efringen-Kirchener Umwelttage " Eintritt frei
Schopfheim Museum der Stadt Schopfheim Wallstr. 10 D- 79650 Schopfheim +49 7622 63750 www.schopfheim.de	10.00 - 20.00 Uhr	Erweiterte Öffnungszeiten Hantieren mit alten Gerätschaften auf dem Museumsplatz, Puzzeln im Museumskeller Ermäßigter Eintritt: Erwachsene 1 Euro, kostenloser Eintritt für Schüler und Kinder bis 15 Jahre Bei Vorweisen eines ÖPNV-Tickets erhalten Sie ein Überraschungsgeschenk
Schopfheim Marktplatz Torstrasse D - 79650 Schopfheim		"Brunnenfest in der Altstadt" Verkaufs-, Aktions- und Verzehrstände der Gewerbetreibenden mit musikalischer Unterhaltung
Hasel Erdmannshöhle Wehrer Str. 25 D - 79686 Hasel www.gemeinde-hasel.de Info: +49 7762 809901	10.00 - 18.00 Uhr 11.15 und 15.15 Uhr 17.30 Uhr	Öffnung der Erdmannshöhle Sonderführungen in französischer Sprache letzte Führung des Tages ermäßigter Eintritt mit ÖPNV-Ticket: Erwachsene 2 Euro (statt 3,50 Euro) Kinder und Jugendliche 1 Euro (statt 2,50 Euro) Dauer der Führungen 30 bis 40 Minuten
Grenzach-Wyhlen Treffpunkt: Parkplatz der evang. Kirche Grenzach D - 79639 Grenzach-Wyhlen	14.15 Uhr	Besichtigung der Evang. Kirche und des historischen Ortskerns von Grenzach. Kleine Wanderung durch den Grenzacher Buchswald. Anschließend Möglichkeit der Besichtigung der Römervilla Kostenlose Führung durch Herrn Helmut Bauckner

Grenzach-Wyhlen Museum Römervilla D -79639 Grenzach-Wyhlen	14.15 Uhr und 15.30 Uhr	Geführte Besichtigung des Museums Römervilla - Freier Eintritt Kostenlos Führung durch Herrn Dr. Erhard Richter
Grenzach-Wyhlen Kloster Himmelspforte D - 79639 Grenzach-Wyhlen	14.30 Uhr und 15.30 Uhr	Geführte Besichtigung der Kapelle des Klosters Himmelspforte -Freier Eintritt Kostenlose Führung durch Herrn Hans Segin und Herrn Ewald Kaiser
Zell i. W. -Textilmuseum Teichstr. 4 D - 79669 Zell i.W. +49 7625 580 info@zeller-bergländ.de	10.00 - 16.00 Uhr	Sonderöffnung Wiesentäler Textilmuseum Eintrittspreise: Erwachsene 2,50 Euro, Kinder 1 Euro, Familien 4 Euro
Zell i. W. -Einsame Tanne D - 79669 Zell i.W. +49 7621 52230 info@zeller-bergländ.de	21.00 Uhr	" Sonnwendfeier "
Zell i. W. An der Friedrichshöhe D - 79669 Zell i.W. +49 7625 417 info@zeller-bergländ.de	19.00 - 2.00 Uhr	50-jähriges Jubiläum und Pokalkampf des Schäferhundvereins
Frankreich Village-Neuf INFOBEST Palmrain Pont du Palmrain F - 68128 Village-Neuf Ehemalige Zollplattform bei der Palmrainbrücke zwischen Weil am Rhein und Village-Neuf / Huningue Infos: www.infobest.org/palmrain manuel.friesecke@regbas.ch	11.00 - 23.00 Uhr	Jubiläum "10 Jahre INFOBEST Palmrain" und Einweihung "Maison TriRhena Palmrain" - Fest mit Bewirtung durch die Hilfsdienste aus Deutschland, Frankreich und der Schweiz - Präsentation der Sicherheits- und Hilfeeinrichtungen aus dem Dreiländereck mit Fahrzeugschau und Vorführungen - Offizieller Festakt "10 Jahre INFOBEST PALMRAIN" mit Einweihung des Maison TRIRHENA Palmrain - Ballonflugwettbewerb - Rundfunkaufzeichnung SWR3 und Fernsehübertragung FR3 - "Fête de la Musique au Palmrain" - Jazz-Musik aus den drei Ländern - Feuerwerk kostenloser Eintritt , sa. Sonder-Shuttle-Bus
Village-Neuf "Maison de Haute Alsace" Office de Tourisme 81, rue Vauban F - 68128 Village-Neuf Info: +33 389 700449 www.alsace-cotesud.com	midi et soir	" L' Eau en Fête " "L' Eau à la bouche" Menu exceptionnel "eau en fête" à 39 € tout compris par personne dans les restaurants partenaires (Les Ecluses à Kembs, Au Lion d'Or à Rosenau, La Périche à Kembs, La Piste du Rhin à Village-Neuf, Le Trivoli à Huningue, Al'Ange à Village-Neuf, Au Cheval Blanc à Village-Neuf
	après-midi	" L' Eau bienfaitante " Thermes de Neuwiller, pour 32 € "la Balade de l' Eau en Fête"
	toute la journée	" Au fil de l'eau " une visite guidée de la Petite Camargue à bord d'un canot et d'un vélo, 22 €/pers.
	20.00 - 22.00 Uhr	" Naviguez sur le Rhin en musique " Départ de Village-Neuf, au Restaurant la Piste du Rhin, à bord du "Veitas" en compagnie d'un orchestre, dégustation de vins sur le bateau, 12 €/personne. Réservation: +33 389 690319
		" Exp' eau " Exposition sur le Rhin, laissez vous conter son histoire. Entrée libre. Exposition à la "Maison de Haute Alsace"
Huningue Centre ville, Parc des Pyramides et près du Temple Protestant		" Fête de la musique " (Tag der Musik)
Saint-Louis Place Gissy	21.00 Uhr	"Le concert impossible" Stones ou Beatles
Bartenheim Maison pour tous	19.00 - 23.00 Uhr	